

Угода

між

Кабінетом Міністрів України

та

Урядом Федеративної Республіки Німеччина

про

фінансове співробітництво (асигнування 2016 р.)

проект «Житлові приміщення для внутрішньо переміщених осіб»

Кабінет Міністрів України  
та  
Уряд Федеративної Республіки Німеччина

(далі – Договірні сторони) –

в дусі існуючих дружніх відносин між Україною й Федеративною Республікою Німеччина,

прагнучи до зміцнення і поглиблення цих дружніх відносин шляхом партнерського фінансового співробітництва,

усвідомлюючи, що збереження зазначених відносин є основою цієї Угоди,

маючи намір сприяти соціальному та економічному розвитку в Україні,

посилаючись на повідомлення Посольства Федеративної Республіки Німеччина про асигнувальне зобов'язання від 7 грудня 2016 року (вербальна нота № 394/2016) та на Протокол перемовин про співробітництво задля розвитку між Урядом України та Урядом Федеративної Республіки Німеччина, проведених 4 листопада 2016 року в м. Берлін –

домовилися про таке:

## Стаття 1

(1) Уряд Федеративної Республіки Німеччина надає Кабінету Міністрів України або іншим отримувачам, яких мають спільно вибрати обидва Уряди, можливість отримати від Кредитної Установи для Відбудови (KfW) такі суми:

1. Гранти у розмірі до 24 500 000 євро (словами: двадцяти чотирьох мільйонів п'ятисот тисяч євро) для проєкту «Житлові приміщення для внутрішньо переміщених осіб», в тому числі для консультантів з впровадження проєкту, якщо після перевірки буде встановлено, що цей проєкт заслуговує на сприяння, і підтверджено, що він як проєкт соціальної інфраструктури відповідає особливим передумовам грантового сприяння.
2. Грант у розмірі до 1 000 000 євро (словами: одного мільйона євро) для заходів супроводу, необхідних для реалізації й обслуговування проєкту, зазначеного у підпункті 1.

Грантоотримувачем є Міністерство з питань реінтеграції тимчасово окупованих територій України.

(2) Зазначений у пункті (1) проєкт може бути замінений до 31 грудня 2019 року іншими проєктами за взаємним погодженням між Урядом Федеративної Республіки Німеччина та Кабінетом Міністрів України. У разі заміни проєкту, зазначеного у пункті (1) цієї статті, іншими проєктами договори фінансування про надання грантів щодо замінюючих проєктів мають бути укладені до 31 грудня 2019 року. У разі заміни проєкту, зазначеного у пункті (1) цієї статті, проєктом, який як проєкт охорони довкілля чи соціальної інфраструктури / гарантійний фонд для кредитів середніх підприємств / орієнтований на самодопомогу захід боротьби з бідністю / проєкт для поліпшення суспільного статусу жінок відповідає особливим передумовам грантового сприяння, грант може бути наданий.

(3) Якщо Уряд Федеративної Республіки Німеччина пізніше надаватиме Кабінету Міністрів України можливість отримати від KfW подальші гранти для підготовки проєкту, зазначеного у пункті 1 цієї статті, або подальші гранти для супровідних заходів, необхідних для реалізації зазначених у пункті (1) цієї статті проєктів, то застосовуватимуться положення цієї Угоди.

## Стаття 2

(1) Використання зазначених у пункті (1) статті 1 цієї Угоди сум, умови, за яких вони надаються, та порядок укладення контрактів визначаються у договорах фінансування про надання грантів, що укладаються між Кабінетом Міністрів України та KfW та/або іншими грантоотримувачами, і підлягають дії чинного законодавства Федеративної Республіки Німеччина.

(2) Зазначені у пункті (1) цієї статті договори підлягають погодженню з Кабінетом Міністрів України та, серед іншого, передбачають таке:

1. арбітражне врегулювання спорів відповідно до Регламенту Міжнародної торговельної палати (МТП),
2. відмову від імунітету в судах та, якщо грантоотримувачем виступає Кабінет Міністрів України,
3. класифікацію його дій стосовно договорів фінансування про надання грантів (укладення і виконання) як дій у сфері приватного, а не публічного права. При цьому застосовуються Керівні принципи щодо розміщення підприємств на поставки та послуги у рамках фінансового співробітництва з країнами, що розвиваються (опубліковані KfW у травні 2007 року, в останній редакції від серпня 2016 року) та Керівні принципи щодо призначення консультантів у рамках фінансового співробітництва з країнами-партнерами (опубліковані KfW у серпні 2016 року).

(3) Зобов'язання щодо надання зазначених у пункті 1 статті 1 сум втрачає чинність, якщо протягом строку у шість років після року схвалення асигнування не будуть укладені відповідні договори фінансування щодо надання грантів. Стосовно цих сум строк закінчується 31 грудня 2022 року.

(4) Кабінет Міністрів України, якщо він сам не буде грантоотримувачем, гарантуватиме KfW задоволення можливих претензій на повернення коштів, які можуть виникнути на основі договорів фінансування про надання грантів, що укладатимуться згідно з пунктом (1) цієї статті.

### Стаття 3

(1) Операції з грантами, що оплачуються у зв'язку з цим проектом, включно з придбанням і ввезенням товарів, робіт і послуг, за рахунок KfW, звільняються від податків і зборів, що справляються в Україні. Це стосується всіх процедур виплат, здійснюваних KfW.

(2) Кошти грантів, зазначених у пункті (1) статті 1 цієї Угоди, не можуть бути використані для сплати податків та зборів.

### Стаття 4

Кабінет Міністрів України дозволяє стосовно перевезень людей і вантажів морським, наземним та повітряним транспортом, що пов'язані з наданням грантів, пасажирам і постачальникам вільний вибір транспортних підприємств, не вживає жодних заходів, що виключають або затрудняють рівноправну участь транспортних підприємств-резидентів Федеративної Республіки Німеччина.

### Стаття 5

(1) Ця Угода набирає чинності з дати отримання дипломатичними каналами Урядом Федеративної Республіки Німеччина письмового повідомлення Кабінету Міністрів України про виконання всіх внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою. Визначальним є день надходження повідомлення.

(2) Реєстрація цієї Угоди в Секретаріаті Організації Об'єднаних Націй згідно зі статтею 102 Статуту ООН буде після набрання нею чинності невідкладно ініційована Урядом Федеративної Республіки Німеччина. Кабінет Міністрів України буде поінформований про здійснення реєстрації із зазначенням реєстраційного номеру в ООН відразу після отримання підтвердження Секретаріату ООН.



(3) Ця Угода укладається на невизначений строк. Кожна з Договірних сторін може в будь-який момент припинити її дію шляхом надіслання письмового повідомлення дипломатичними каналами: Угода припиняє дію через 30 днів після отримання іншою Стороною відповідного письмового повідомлення.

(4) Будь-які зміни і доповнення до цієї Угоди вносяться за взаємною згодою Договірних сторін у письмовій формі та оформлюються окремими протоколами, що становлять її невід'ємну частину.

(5) Спори щодо тлумачення або застосування цієї Угоди вирішуються Договірними сторонами шляхом спільних консультацій та переговорів.

Вчинено в м. Київ 3 червня 2020 року у двох примірниках, кожний українською та німецькою мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Кабінет Міністрів України



За Уряд Федеративної Республіки  
Німеччина

